



10211623

Fernbedienung - Montageanleitung **DE**

Télécommande - Instructions de montage **FR**

Telecomando - Istruzioni per il montaggio **IT**

Afstandsbediening - Montage-instructies **NL**

Fjärrkontroll - Monteringsanvisningar **SV**

Dálkový ovladač - Návod k montáži **CZ**

Diaľkové ovládanie - Návod na montáž **SK**

Telecomandă - Instrucțiuni de montaj **RO**

Remote control - Mounting instructions **GB**

VIELEN DANK!

Wir sind überzeugt, dass diese Fernbedienung Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, beachten Sie die Sicherheitshinweise und bewahren sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.

INHALTSVERZEICHNIS

Lieferumfang	4
Zeichenerklärung	4
Sicherheitshinweise	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	7
Technische Daten	7
Überblick	9
Montage	11
Fernbedienung	14
Probleme beheben	15
Konformitätserklärung	15
Entsorgen	16

LIEFERUMFANG

1x



1x

**1x** Empfänger**1x** Fernbedienung, Halterung und Schraubensatz

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

ZEICHENERKLÄRUNG



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.



Vorsicht! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.



SICHERHEITSHINWEISE

- Die Elektroinstallation muss von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Bei der Installation müssen die jeweiligen nationalen Errichtungsbestimmungen eingehalten werden.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelhafter Erfahrung und Kenntnissen geeignet, sofern sie beaufsichtigt werden oder hinsichtlich der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und die bestehenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Sicherstellen, dass die feste Installation Kontakttrennung in allen Polen aufweist, wodurch eine vollständige Abschaltung unter Überspannungskategorie-III-Bedingungen erreicht wird.
- **WARNUNG!** Keinen Dimmschalter für die Einstellung der Ventilatorgeschwindigkeit verwenden.

- **WARNUNG!** Vor Arbeiten am Ventilator sicherstellen, dass der Ventilator an allen Polen vom Netz getrennt ist.

VERWENDUNG VON AKKUS

- **VORSICHT!** Explosionsgefahr bei nicht ordnungsgemäßem Austausch der Batterien. Nur durch Batterien des gleichen Typs ersetzen. Auf richtige Polarität achten.
- Batterien (Batteriepackung oder eingelegte Batterien) keiner übermäßigen Hitze durch Sonneneinstrahlung, Feuer o.ä. aussetzen. Vor mechanischen Erschütterungen schützen. Trocken und sauber halten. Von Kindern fernhalten.
- Batterien nicht öffnen, auseinandernehmen, aufschneiden oder kurzschließen. Keine alten und neuen Batterien gemeinsam verwenden.
- Fachgerecht entsorgen. Batterien auf umweltfreundliche Weise entsorgen. Nicht im Haushaltsmüll entsorgen.
- Die Sicherheits- und andere Hinweise auf der Batterie oder deren Verpackung beachten.
- Auslaufende Batterien entnehmen und das Batteriefach gründlich reinigen. Haut- und Augenkontakt vermeiden.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Gerät ist als nachrüstbare Fernbedienung für die unter „Technische Daten“ aufgeführten Deckenventilatoren von HORNBACH vorgesehen. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Gerätes wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

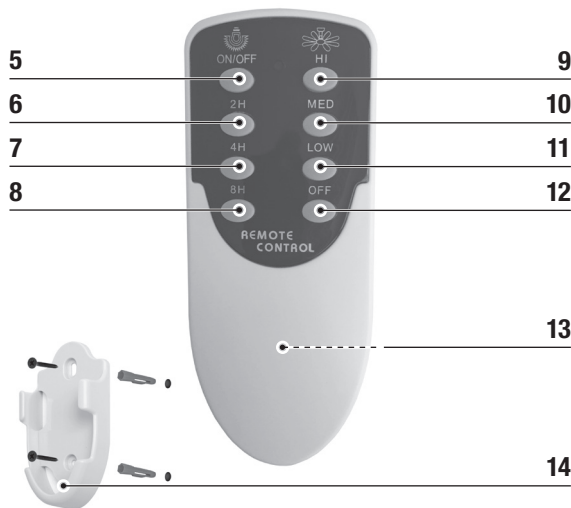
TECHNISCHE DATEN

Fernbedienung

Stromversorgung:	2 x Batterie Typ 1,5 V AAA (nicht im Lieferumfang)
Funkreichweite unter Freifeldbedingungen:	max. 8 m
Frequenzbereich:	433,92 MHz $\pm$ 10 kHz
Sendeleistung:	-4 dBm

Empfänger

Stromversorgung:	220-240 V~, 50 Hz/60 Hz
Sicherungswert und -typ:	T5A, 250 V~
Passende Ventilatoren:	Artikel-Nr. 10209832



ÜBERBLICK

EMPFANGSTEIL

- 1 AC-Netzeingang
- 2 Empfangsteil
- 3 Funkantenne
- 4 Ventilatorausgang

FERNBEDIENUNG

- 5 Licht EIN/AUS

Zeitvoreinstellung:

- 6 2 h
- 7 4 h
- 8 8 h

Ventilatorgeschwindigkeit:

- 9 HOCH
- 10 MITTEL
- 11 NIEDRIG
- 12 AUS

- 13 Batteriefach

- 14 Fernbedienungshalter

1



2



1

Am Dip-Schalter des Empfangsteils **2** eine Kombination einstellen, die bei keinem weiteren Ventilator verwendet wird.

2

Den Batteriefachdeckel der Fernbedienung aufschieben und am Dip-Schalter der Fernbedienung die gleiche Kombination einstellen.

3



4



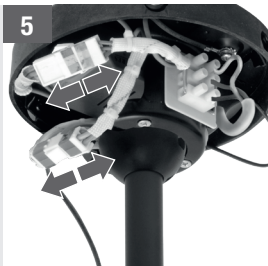
3

Den Sicherungsautomat für beiden Installationsort ausschalten.

4

Die rechte Schraube an beiden Seiten der Abdeckung entfernen. Die Schrauben für Schritt 8 aufbewahren. Die linke Schraube an beiden Seiten um 1 mm lösen.

5



6



5

Die beiden Stecker von der Deckenhalterung und vom Ventilator abziehen.

6

Das Empfangsteil **2** austauschen.

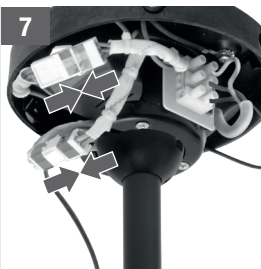
7

Die zwei Stecker des Empfangsteils **1, 3** mit den entsprechenden Steckern am Ventilator und an der Deckenhalterung verbinden.

8

Die Abdeckung an der Deckenhalterung anbringen, und die in Schritt 4 entfernten Schrauben wieder einsetzen. Alle Schrauben anziehen.

7



8



9

Den Sicherungsautomat für den Installationsort einschalten.

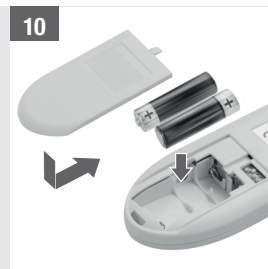
10

Zwei AAA-Batterien (nicht im Lieferumfang) in das Batteriefach **13** einlegen - auf richtige Polarität achten.

9



10



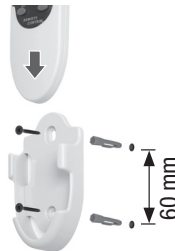
11

Zum Montieren des Fernbedienungshalters **14** zwei 6-mm-Löcher bohren. Die Dübel einsetzen und den Halter mit den Schrauben montieren.



Die Fernbedienung keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.

11



FERNBEDIENUNG

LICHT

Zum Ein- oder Ausschalten des Lichts die Taste Licht EIN/AUS **5** betätigen.

VENTILATORGESCHWINDIGKEIT

Zum Einschalten des Ventilators und Einstellen der gewünschten Betriebsgeschwindigkeit nachstehende Tasten betätigen:

- HI **9** = hohe Geschwindigkeit
- MED **10** = mittlere Geschwindigkeit
- LOW **11** = niedrige Geschwindigkeit
- OFF **12** = Ventilator aus

ZEITVOREINSTELLUNG

Zum Einstellen einer bestimmten Laufzeit mit automatischer Abschaltung nachstehende Tasten betätigen:

- 2H **6** = 2 Stunden
- 4H **7** = 4 Stunden
- 8H **8** = 8 Stunden

PROBLEME BEHEBEN

Ventilator läuft nicht

Batterien der Fernbedienung wechseln.

Vom Netz trennen und die Anschlussklemmen im Ventilator kontrollieren.

Licht brennt nicht

Batterien der Fernbedienung wechseln.

Kontrollieren, ob die Leuchtmittel defekt sind.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt HORNBACH Baumarkt AG, dass der Funkanlagentyp „Fernbedienung“ der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.hornbach.com/productcompliance

ENTSORGEN



Das Symbol **"durchgestrichene Mülltonne"** erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Geräte sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen **nicht** im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Gebrauchte Batterien ordnungsgemäß entsorgen. In Geschäften, in denen Batterien verkauft werden, und an städtischen Sammelstellen stehen Container für Altbatterien zur Verfügung.

MERCI !

Nous sommes convaincus que cette télécommande dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.

Lire entièrement le présent manuel, observer les consignes de sécurité et le conserver pour consultation ultérieure.

TABLE DES MATIÈRES

Étendue des fournitures	18
Symboles	18
Consignes de sécurité	19
Utilisation conforme	21
Caractéristiques techniques	21
Vue d'ensemble	23
Installation	25
Fonctionnement	28
Dépannage	29
Déclaration de conformité	29
Élimination	30

ÉTENDUE DES FOURNITURES

1x



1x



1x Récepteur

1x Télécommande, support et jeu de vis

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter son magasin HORNBAACH.

SYMBOLES



Lire attentivement les présentes instructions de service et les conserver pour s'y reporter ultérieurement.



Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.

⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- L'installation électrique doit être réalisée par un électricien habilité qualifié. Au cours de l'installation, toujours respecter les réglementations nationales relatives à l'installation.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils sont surveillés ou s'ils ont bénéficié d'instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et compris les risques impliqués.
- Les enfants ont l'interdiction de jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.
- S'assurer que l'installation fixée dispose d'une séparation de contact de tous ses pôles permettant une déconnexion complète en cas de conditions de surtension de catégorie III.
- **AVERTISSEMENT !** Ne pas utiliser un commutateur de type à intensité variable pour commander la vitesse du ventilateur.
- **AVERTISSEMENT !** Avant de travailler sur le ventilateur, s'assurer que celui-ci est décon-

necté de l'alimentation secteur sur tous ses pôles.

POUR UTILISATION DE PILES

- **ATTENTION !** Risque d'explosion si les piles sont remplacées de façon incorrecte. Ne les remplacer que par des piles identiques ou de type équivalent. Respecter la bonne polarité.
- Les piles (bloc-piles ou piles installées) ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive telle que les rayons directs du soleil, le feu ou similaire. Les protéger de tout choc mécanique. Les maintenir sèches et propres. Les tenir hors de portée des enfants.
- Ne pas ouvrir, démonter, broyer ou court-circuiter les piles. Ne pas mélanger les piles usagées et les piles neuves.
- Les éliminer correctement. Tenir compte des aspects environnementaux en matière d'élimination des piles. Ne pas les jeter avec les déchets ménagers.
- Consulter les consignes de sécurité et autres sur la pile ou son emballage.
- En cas de fuite des piles, les retirer et nettoyer soigneusement leur compartiment. Éviter tout contact avec la peau et les yeux.

UTILISATION CONFORME

Cet appareil est destiné à fonctionner comme une télécommande de rétro-équipement pour les ventilateurs de plafond HORNBACH listés dans les caractéristiques techniques. L'appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

Toute autre utilisation ou modification apportée à l'appareil est considérée comme un usage non-conforme et est susceptible de donner lieu à des risques considérables.

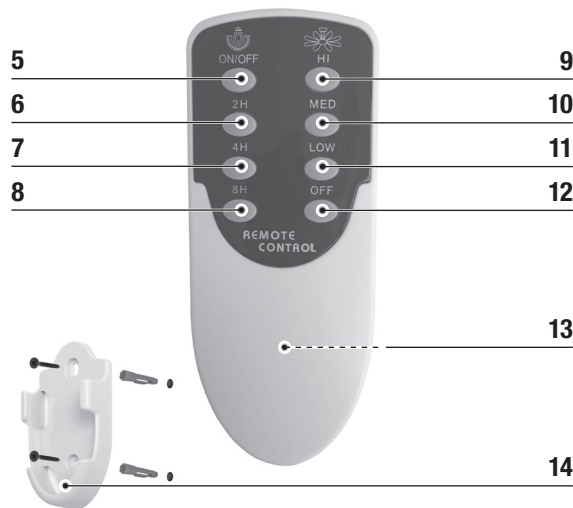
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Télécommande

Alimentation électrique :	2 x piles 1,5 V AAA (non fournies)
Portée radio dans des conditions de champ libre :	max. 8 m
Plage de fréquence :	433,92 MHz $\pm$ 10 kHz
Puissance de transmission :	-4 dBm

Récepteur

Alimentation électrique :	220-240 V ~, 50 Hz/60 Hz
Puissance et type de fusible :	T5A, 250 V ~
Ventilateurs compatibles :	réf. art. 10209832



VUE D'ENSEMBLE

UNITÉ À DISTANCE

Puissance absorbée CA

- 1 Unité à distance
- 2 Antenne TC
- 3 Sortie du ventilateur

TÉLÉCOMMANDE

- 4 Lumière MARCHÉ/ARRÊT

Pré-réglage de l'heure :

- 5 2H
- 6 4H
- 7 8H

Vitesse du ventilateur :

- 8 HI
- 9 MED
- 10 FAIBLE
- 11 ARRÊT

- 12 Compartiment à piles
- 13 Support de télécommande

1



2



1

Régler le commutateur DIP de l'unité à distance 2 à une combinaison qu'aucun autre ventilateur n'utilise.

2

Ouvrir le couvercle du compartiment à piles en le faisant glisser et régler le commutateur DIP de la télécommande à la même combinaison.

3



4



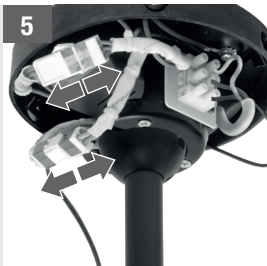
3

Couper le disjoncteur du site d'installation.

4

Retirer la vis droite du recouvrement sur les deux côtés et desserrer légèrement les vis gauches. Les conserver pour l'étape 8. Abaisser le recouvrement du ventilateur

5



6



5

Débrancher les deux pinces de câble du support de plafond et de l'unité de ventilateur.

6

Remplacer l'unité à distance 2.

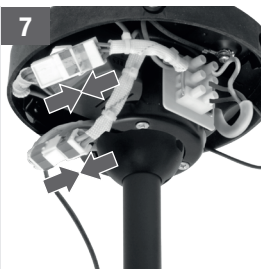
7

Connecter les deux pinces de câble de l'unité à distance **1**, **3** aux pinces correspondantes sur l'unité de ventilateur et le support de plafond.

8

Fixer le recouvrement sur le support de plafond et réinstaller les vis retirées à l'étape 4. Fixer toutes les vis.

7



8



7

Allumer le disjoncteur du site d'installation.

8

Placer les deux piles AAA (non incluses) dans le compartiment à piles **13** en respectant la polarité.

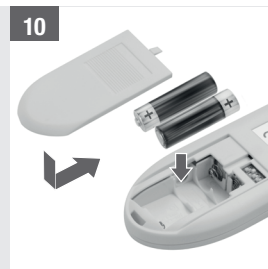


Fermer correctement le compartiment à piles.

9



10



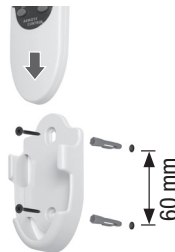
9

Le support à distance **14** peut être installé en perçant deux orifices de 6 mm. Insérer les obturateurs et placer le support avec les vis.



Ne pas exposer la télécommande à la chaleur ou au rayonnement direct du soleil.

11



FONCTIONNEMENT

LUMIÈRE

Pour allumer ou éteindre la lumière, appuyer sur le bouton lumière MARCHE/ARRÊT 7.

VITESSE DU VENTILATEUR

Pour allumer le ventilateur et naviguer entre les différentes vitesses voulues, appuyer sur :

- HI 11 = vitesse élevée
- MED 12 = vitesse moyenne
- LOW 13 = vitesse faible
- OFF 14 = ventilateur éteint

PRÉ-RÉGLAGE DE L'HEURE

Pour régler une durée de fonctionnement avec le commutateur automatique, appuyer sur :

- 2H 8 = 2 heures
- 4H 9 = 4 heures
- 8H 10 = 8 heures

DÉPANNAGE

Le ventilateur ne démarre pas.

Changer les piles de la télécommande.

Déconnecter de l'alimentation secteur et vérifier les cosses de connexion dans le ventilateur.

La lumière ne fonctionne pas.

Changer les piles de la télécommande.

Contrôler si la lampe est défectueuse.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le soussigné, HORNBACH Baumarkt AG, déclare que l'équipement radioélectrique de type « télécommande » est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.hornbach.com/productcompliance

ÉLIMINATION



Le logo représentant une **poubelle à roulettes barrée** implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). De tels appareils peuvent contenir des substances dangereuses. Ces appareils doivent être retournés à un point de collecte désigné pour le recyclage de WEEE et ne doivent **pas** être éliminés comme des déchets municipaux non triés. Cela contribue à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter les autorités locales pour plus d'informations.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques ni des emballages en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Conserver ces emballages en lieu sûr ou les éliminer dans le respect de l'environnement.

Les piles usagées doivent être éliminées comme il se doit. Les magasins vendant des piles et les points de collecte municipaux proposent des conteneurs spéciaux pour l'élimination des piles.

GRAZIE!

Siamo convinti che questo telecomando supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.

La preghiamo di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza, e di conservarlo per consultazione futura.

INDICE DEI CONTENUTI

Materiale compreso nella fornitura	32
Simboli	32
Istruzioni di sicurezza	33
Uso previsto	35
Dati tecnici	35
Panoramica	37
Installazione	39
Funzionamento	42
Eliminare guasti	43
Dichiarazione di conformità	43
Smaltimento	44

MATERIALE COMPRESO NELLA FORNITURA



1x Ricevitore

1x Telecomando, supporto e kit di vite

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH.

SIMBOLI



Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.



Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.

⚠ ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista qualificato. Durante l'installazione, sempre attenersi alle norme di installazione nazionali.
- Questo elettrodomestico può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza e nozioni, se sorvegliati oppure se hanno ricevuto le istruzioni concernenti l'utilizzo dell'elettrodomestico in modo sicuro e consapevoli dei pericoli coinvolti.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Assicurarsi che l'installazione fissa dispone di una separazione di contatto presso tutti i poli la quale assicura una separazione completa in caso di sovratensione di categoria III.
- **AVVERTENZA!** Non usare un interruttore tipo dimmer per controllare la velocità del ventilatore.
- **AVVERTENZA!** Prima di eseguire dei lavori al ventilatore, assicurarsi che tutti i poli del venti-

latore siano completamente separati dalla rete elettrica.

PER L'IMPIEGO DI BATTERIE

- **ATTENZIONE!** Pericolo di esplosione in caso di sostituzione errata delle batterie. Sostituirle solo con lo stesso tipo o un tipo equivalente di batterie. Rispettare la corretta polarità.
- Le batterie (pacco batterie o batterie integrate) non devono essere esposte al calore eccessivo come l'irraggiamento solare, fuoco o simile. Proteggere da urti meccanici. Conservare in luogo asciutto e pulito. Mantenere lontano dai bambini.
- Non smontare, aprire, frammentare o mettere in cortocircuito le batterie. Non utilizzare assieme batterie nuove e vecchie.
- Smaltire in modo adeguato. Prestare attenzione agli aspetti ambientali dello smaltimento di batterie. Non smaltire attraverso i rifiuti domestici.
- Vedasi le informazioni di sicurezza ed altre istruzioni riportate sulle confezioni delle batterie.
- In caso di fuoruscite dalle batterie, rimuovere le batterie e pulire bene l'alloggiamento batterie. Evitare il contatto con pelle e occhi.

USO PREVISTO

Il dispositivo è previsto come telecomando integrato per i ventilatori a soffitto HORNBAACH elencati nei dati tecnici. Il dispositivo non è ideato per usi commerciali. Qualsiasi altro uso o modifica al dispositivo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.

DATI TECNICI

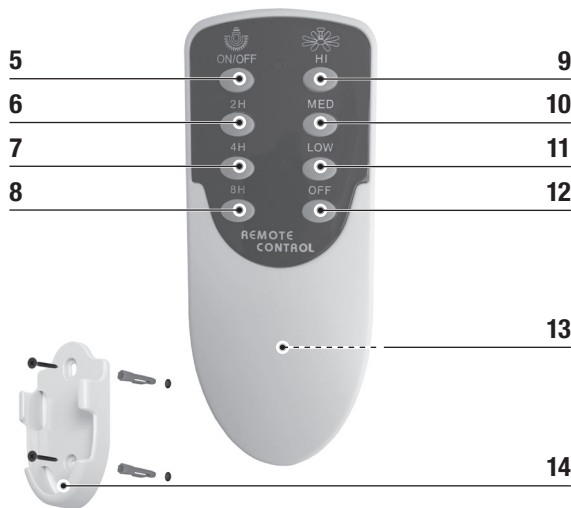
Telecomando

Alimentazione elettrica: 2 x pile 1,5 V AAA (non incluse)
 Portata radio in condizioni max. 8 m
 da campo libero:

Banda di frequenza: 433,92 MHz $\pm$ 10 kHz
 Potenza di trasmissione: -4 dBm

Ricevitore

Alimentazione elettrica: 220-240 V~, 50 Hz/60 Hz
 Alimentazione e tipo di fusibile: T5A, 250 V~
 Ventole compatibili: articolo n° 10209832



PANORAMICA

UNITÀ TELECOMANDO

Corrente AC assorbita

- 1 Unità telecomando
- 2 Antenna RC
- 3 Uscita ventilatore

TELECOMANDO

- 4 Luce ON/OFF

Preimpostazione durata:

- 5 2 ore
- 6 4 ore
- 7 8 ore

Velocità del ventilatore:

- 8 ALTA
- 9 MEDIA
- 10 BASSA
- 11 SPENTO

- 12 Vano batterie
- 13 Supporto telecomando

1



2



1

Impostare l'interruttore DIP dell'unità remota **2** su una combinazione non usata per nessun'altra ventola.

2

Aprire il vano batterie ed impostare l'interruttore DIP del telecomando sulla stessa combinazione.

3



4



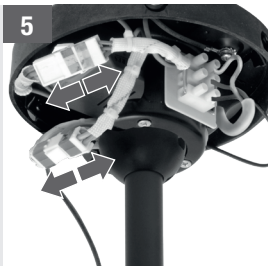
3

Spegnere l'interruttore automatico sul lato dell'installazione.

4

Rimuovere la vite destra sulla copertura su ambo i lati e allentare le viti a sinistra. Conservarli per il punto 8. Abbassare la copertura del ventilatore.

5



6



5

Staccare i due clip per cavi del supporto a soffitto ed unità ventilatore.

6

Sostituire l'unità telecomando **2**.

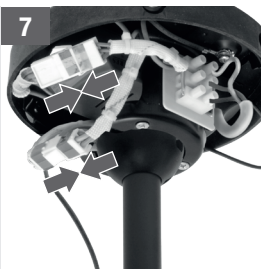
7

Collegare i due clip per cavi dell'unità di comando remoto **1, 3** con i relativi clip dell'unità ventilatore e del supporto a soffitto.

8

Riapplicare il coperchio dell'unità ventilatore montandolo al supporto a soffitto e reinstallare le viti rimosse in fase 4. Serrare le viti.

7



8



7

Attivare l'interruttore automatico sul lato dell'installazione.

8

Inserire due pile del tipo AAA (non comprese) nel vano batterie **13** - badare alla polarità corretta.

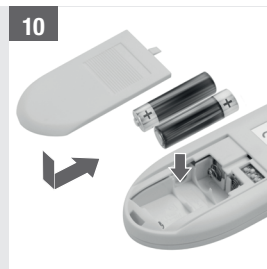


Chiudere l'alloggiamento della batteria in modo corretto.

9



10



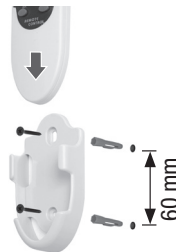
9

Il supporto per il telecomando **14** può essere montato forando due fori da 6 mm. Inserire i connettori e installare il supporto usando le viti.



Non esporre il telecomando all'irraggiamento solare diretto.

11



FUNZIONAMENTO

LUCE

Per accendere o spegnere la luce premere il tasto luce ON/OFF **7**.

VELOCITÀ DEL VENTILATORE

Per accendere il ventilatore e impostare la velocità desiderata, premere:

- HI **11** = alta velocità
- MED **12** = media velocità
- LOW **13** = bassa velocità
- OFF **14** = spegnere ventilatore

PREIMPOSTAZIONE DURATA

Per impostare una durata di funzionamento con uno spegnimento automatico, premere:

- 2H **8** = 2 ore
- 4H **9** = 4 ore
- 8H **10** = 8 ore

ELIMINARE GUASTI

Il ventilatore non si avvia

Cambiare le batterie del telecomando.

Scollegare dalla rete elettrica e controllare i terminali di connessione all'interno del ventilatore.

La luce non funziona.

Cambiare le batterie del telecomando.

Controllare se la lampadina è difettosa.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, HORNBACH Baumarkt AG dichiara che l'apparecchio radio tipo "telecomando" è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
www.hornbach.com/productcompliance

SMALTIMENTO



Il simbolo del **bidone della spazzatura sbarrato** richiede la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tali apparecchiature possono contenere sostanze pericolose e nocive. Questi attrezzi devono essere restituiti presso un punto di raccolta per il riciclaggio RAEE e **non** devono essere smaltiti come rifiuti urbani. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Contattare le autorità locali per ottenere ulteriori informazioni.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento, i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente.

Le batterie esauste devono essere smaltite in modo corretto. I negozi che vendono batterie e i punti di raccolta comunali offrono appositi contenitori per lo smaltimento delle batterie.

BEDANKT!

Wij zijn ervan overtuigd dat deze afstandsbediening uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door, neem de veiligheidsinstructies in acht en bewaar de gebruiksaanwijzing voor later.

INHOUSOPGAVE

Leveringsomvang	46
Symbolen	46
Veiligheidsinstructies	47
Gebruiksdoel	49
Technische gegevens	49
Overzicht	51
Installatie	53
Werking	56
Problemen oplossen	57
Conformiteitsverklaring	57
Afvalverwerking	58

LEVERINGSOMVANG

1x



1x



1x Ontvanger

1x Afstandsbediening en schroevenset

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBAACH winkel.

SYMBOLLEN



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.



Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.



VEILIGHEIDSinstructies

- Elektrische installatiewerkzaamheden moeten door een gekwalificeerde elektricien worden uitgevoerd. Neem bij de installatie altijd de nationale installatieregels in acht.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis als ze onder supervisie staan of instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en ze op de hoogte zijn van de betreffende gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Verzeker u ervan dat in het vaste stroomnet een contactscheider op alle polen aanwezig is die volledige scheiding garandeert onder Categorie III overspanningsomstandigheden.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik geen dimmerschakelaar om de ventilatorsnelheid te regelen.

- **WAARSCHUWING!** Verzeker u ervan dat de ventilator op alle polen van het stroomnet gescheiden is, voordat u eraan werkt.

VOOR GEBRUIK VAN BATTERIJEN

- **VOORZICHTIG!** Explosiegevaar bij incorrecte vervangen van de batterijen. Alleen vervangen door batterijen van hetzelfde type. Op juiste polariteit letten.
- Batterijen (accuverpakking of geplaatste batterijen) niet blootstellen aan overmatige hitte door zonnestraling, vuur e.d. Beschermen tegen mechanische schokken. Droog en schoon houden. Uit de buurt van kinderen houden.
- Batterijen niet openen, demonteren, vernietigen of kortsluiten. Gebruik geen combinatie van oude en nieuwe batterijen.
- Volgens de voorschriften weggooien. Let op de milieu-aspecten bij het weggooien van batterijen. Niet weggooien bij het huisvuil.
- Raadpleeg de veiligheidsinstructies en andere instructies op de batterij en de verpakking.
- Verwijder de batterijen bij batterijlekkage en reinig het batterijvak grondig. Vermijd contact met huid en ogen.

GEBRUIKSDOEL

Het apparaat is bedoeld als achteraf in te bouwen afstandsbediening voor de HORNBAACH-plafondventilatoren die in de technische gegevens vermeld zijn. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Iedere andere vorm van gebruik van, of aanpassingen aan het apparaat worden gezien als oneigenlijk gebruik en kunnen aanzienlijke gevaren veroorzaken.

TECHNISCHE GEGEVENS

Afstandsbediening

Stroomvoorziening: 2 x 1,5 V AAA batterij (niet meegeleverd)

Radiobereik in vrije ruimte-omstandigheden max. 8 m

Frequentiebereik 433,92 MHz $\pm$ 10 kHz

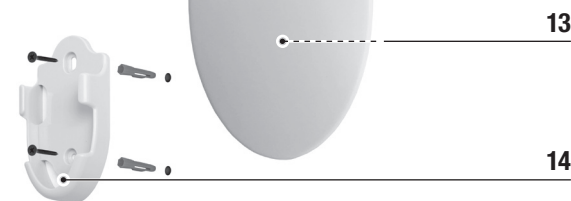
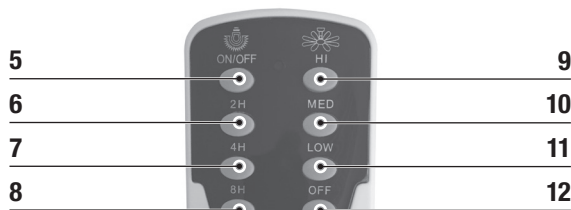
Zendvermogen: -4 dBm

Ontvanger

Stroomvoorziening: 220-240 V~, 50 Hz/60 Hz

Klasse en type zekering T5A, 250 V~

Geschikte ventilatoren: artikelnr. 10209832



OVERZICHT

AFSTANDBEDIENINGSEENHEID

AC ingangsvermogen

- 1 Afstandsbedieningseenheid
- 2 RC antenne
- 3 Ventilatoruitgang

AFSTANDBEDIENING

- 4 Licht aan/uit

Tijd-voorinstelling

- 5 2h
- 6 4h
- 7 8h

Ventilatorsnelheid:

- 8 HI
- 9 MED
- 10 LOW
- 11 UIT

- 12 Batterijvak
- 13 Houder afstandsbediening

1



2



1

Stel de dip-schakelaar van de afstandsbedieningseenheid **2** in op een combinatie die geen andere ventilator gebruikt.

2

Schuif het deksel van het batterijcompartiment open en stel de dip-schakelaar van de afstandsbediening in op dezelfde combinatie.

3



4



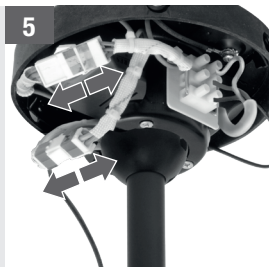
3

Schakel de zekering op de installatielocatie uit.

4

Verwijder de rechter schroef van de plafondbeugelschroeven aan beide zijden. Bewaar ze voor stap 8. Laat de ventilatorkap zakken.

5



6



5

Maak de twee kabelclips los van de plafondbeugel en de ventilatoreenheid.

6

Vervang de afstandsbedieningseenheid **2**.

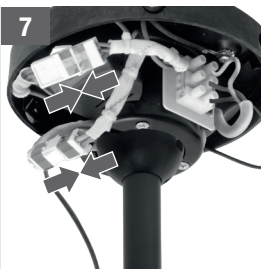
7

Verbind de twee kabelclips van de afstandsbedieningseenheid **1, 3** met de corresponderende clips op de ventilatoreenheid en de plafondbeugel.

8

Bevestig de kap aan de plafondbeugel en draai de in stap 4 verwijderde schroeven weer in. Draai alle schroeven vast.

7



8



7

Schakel de zekering op de installatielocatie weer in.

8

Plaats twee AAA-batterijen (niet inbegrepen) in het batterijcompartiment **13** - let op de juiste plaatsing van de polen.

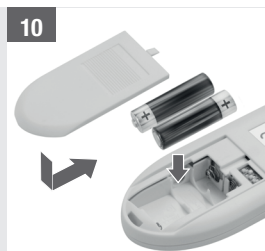


Sluit het klepje van het batterijvak goed.

9



10



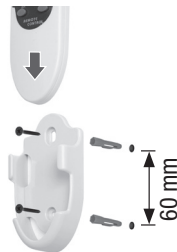
9

De houder **14** voor de afstandsbediening kan worden geïnstalleerd door twee 6 mm gaten te boren. Plaats daar pluggen in en installeer de houder met de schroeven.



De afstandsbediening niet blootstellen aan hitte, vuur of direct zonlicht.

11



WERKING

LAMP

Om het licht in of uit te schakelen drukt u op de knop voor het licht AAN/UIT **7**.

VENTILATORSNELHEID

Om de ventilator in te schakelen en de gewenste snelheid in te stellen, drukt u op:

- HI **11** = hoge snelheid
- MED **12** = medium snelheid
- LOW **13** = lage snelheid
- OFF **14** = ventilator uit

TIJD-VOORINSTELLING

Voor een vooraf bepaalde looptijd met automatische uit-schakeling drukt u op:

- 2H **8** = 2 uur
- 4H **9** = 4 uur
- 8H **10** = 8 uur

PROBLEMEN OPLOSSEN

Ventilator start niet.

Vervang de batterijen van de afstandsbediening.

Schakel de netstroom uit en controleer de aansluitingen binnen de ventilatoren.

De verlichting werkt niet.

Vervang de batterijen van de afstandsbediening.

Controleer of de lamp zelf defect is.

CONFORMITEITSVERKLARING

Hierbij verklaart HORNBAACH Baumarkt AG dat de radio-apparatuur van het type "afstandsbediening" voldoet aan Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:
www.hornbach.com/productcompliance

AFVALVERWERKING



Het logo **met de doorgehaalde vuilnisbak** geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingeleverd (WEEE). Dergelijke apparatuur bevat mogelijk gevaarlijke stoffen. Deze apparaten moet worden ingeleverd bij een speciaal hiervoor aangewezen inzamelpunt voor recycling van WEEE en mogen **niet** als ongesorteerd huisafval worden weggegooid. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

Gebruik batterijen/accu's moeten correct worden afgevoerd. Winkel waar batterijen worden verkocht en plaatselijke inzamelpunten beschikken over speciale containers voor het inleveren van batterijen/accu's.

TACK SÅ MYCKET!

Vi är säkra på att denna fjärrkontroll kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen.

Läs hela bruksanvisningen, följ säkerhetsinstruktionerna och förvara den för framtida behov.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Leveransomfattning	60
Symboler	60
Säkerhetsinstruktioner	61
Avsedd användning	63
Tekniska data	63
Översikt	65
Installation	67
Användning	70
Felsökning	71
Intyg om överensstämmelse	71
Avfallshantering	72

LEVERANSOMFATTNING

1x



1x



1x Mottagare

1x Fjärrkontroll, hållare och skruvsats

Om någon del saknas eller är skadad ska du kontakta din HORNBACH-butik.

SYMBOLER



Läs handboken noga och spara den för framtida bruk.



Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga skador på egendom.



SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Einstallationen ska utföras av en behörig elektriker. Följ alltid de nationella installationsbestämmelserna.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner från någon som ansvarar för deras säkerhet och som berättar hur apparaten ska användas på ett säkert sätt.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan övervakning.
- Se till att den fasta installationen har en brytare som bryter alla polerna för fullständig frånkoppling enligt villkoren för överspänningskategori III.
- **WARNING!** Använd inte en dimmerbrytare för att kontrollera fläktens hastighet.
- **WARNING!** Se till att fläktens alla poler har kopplats från strömförsörjningen innan arbete utförs på fläkten.

ANVÄNDNING AV BATTERIER

- **OBSERVERA!** Risk att batterierna exploderar om de sätts tillbaka på fel sätt. Byt endast ut mot samma eller likvärdig typ. Se till polerna är vända på rätt håll.
- Utsätt inte batterierna (batteripaket eller monterade batterier) för alltför hög värme som solsken, eld eller liknande. Skydda dem mot mekaniska stötar. Förvara på torr och ren plats. Håll dem borta från barn.
- Ta inte isär, öppna eller strimla eller kortslut batterierna. Blanda inte nya och gamla batterier.
- Avfallshantera dem på rätt sätt. Uppmärksamma miljöaspekter vid kassering av batterier. Får ej kastas tillsammans med hushållsavfallet.
- För upplysningar om säkerhet och fler anvisningar hänvisas till batteriets förpackning.
- Om batterierna läcker ska du ta ur dem och rengöra batterifacket noga. Undvik kontakt med hud och ögon.

AVSEDD ANVÄNDNING

Apparaten är avsedd att fungera som en avtagbar fjärrkontroll för de HORNBACH takfläktar som listas i tekniska data. Utrustningen är inte avsedd för kommersiell användning.

Alla annan användning eller modifiering av utrustningen är att beakta som icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

TEKNISKA DATA

Fjärrkontroll

Strömförsörjning: 2 x 1,5 V AAA-batterier (ingår inte)

Räckvidd utan hinder: max. 8 m

Frekvensområde: 433,92 MHz $\pm$ 10 kHz

Överföringseffekt: -4 dBm

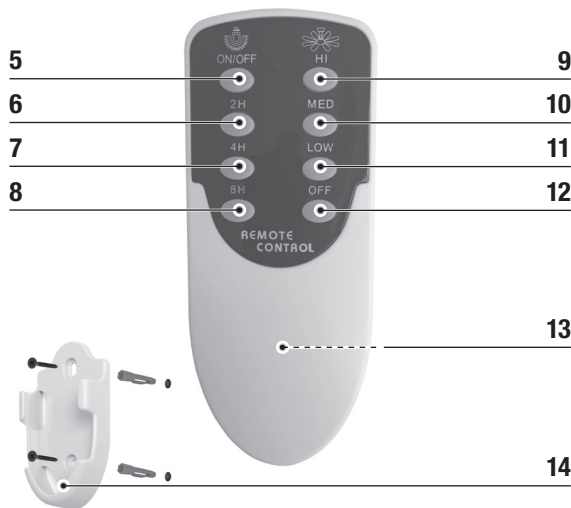
Mottagare

Strömförsörjning: 220–240 V~, 50 Hz/60 Hz

Märkning och typ av T5A, 250 V~

säkring:

Kompatibla fläktar: artikelnr 10209832



ÖVERSIKT

FJÄRRENHET

AC-strömingång

- 1 Fjärrenhet
- 2 RC-antenn
- 3 Fläktingång

FJÄRRKONTROLL

- 4 Ljus TILL/FRÅN

Tidsinställning:

- 5 2H
- 6 4H
- 7 8H

Fläkthastighet:

- 8 HI
- 9 MED
- 10 LOW
- 11 OFF

- 12 Batterifack
- 13 Fjärrkontrollshållare

1



2



1

Ställ dip-brytaren på fjärrkontroll 2 på en unik kombination som inga andra fläktar använder.

2

Skjut upp luckan till batterifacket och ställ dip-brytaren på fjärrkontrollen på samma kombination.

3



4



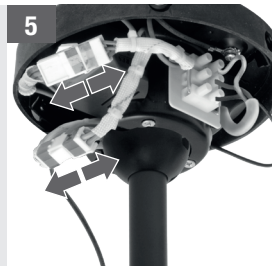
3

Slå från kretsbrytaren på installationsplatsen.

4

Skruva av den högra skruven från kåpan på båda sidorna och lossa de vänstra skruvarna något. Förvara dem till steg 8. Sänk ner fläktkåpan

5



6



5

Koppla från de två kabelskorna från takfästet och fläktenheten.

6

Sätt tillbaka fjärrenheten 2.

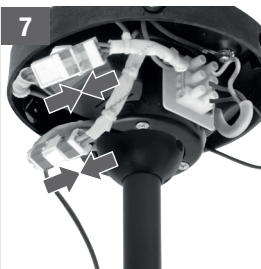
7

Anslut de två kabelskorna på fjärrenheten **1**, **3** till motsvarande klämmor på fläktenheten och takfästet.

8

Sätt på kåpan på takfästet och sätt tillbaka skruvarna som togs bort i steg 4. Fäst alla skruvarna.

7



8



7

Slå till kretsbrytaren på installationsplatsen.

8

Sätt i två AAA-batterier (medföljer ej) i batterifacket **13** – observera korrekt polaritet.

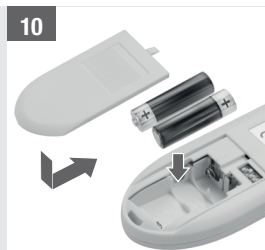


Stäng batterifacket ordentligt.

9



10



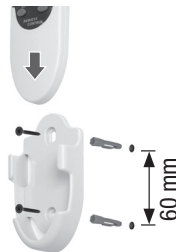
9

Fjärrkontrollshållaren **14** kan monteras genom att borra två 6 mm hål. Sätt i pluggar och montera hållaren med skruvarna.



Utsätt inte fjärrkontrollen för direkt solljus.

11



ANVÄNDNING

BELYSNING

Tänd eller släck lampan genom att trycka på knappen lampa TILL/FRÅN 7.

FLÄKTHASTIGHET

För att starta eller stänga av fläkten eller ställa in önskad fläkthastighet, tryck på:

- HI **11** = hög hastighet
- MED **12** = medelhastighet
- LOW **13** = låg hastighet
- OFF **14** = fläkten av

TIDSFÖRINSTÄLLNING

För att ställa in en angiven körtid som stängs av automatiskt, tryck på:

- 2H **8** = 2 timmar
- 4H **9** = 4 timmar
- 8H **10** = 8 timmar

FELSÖKNING

Fläkten startar inte.

Byt batterier i fjärrkontrollen.

Koppla från nätströmförsörjningen och kontrollera anslutningarna i fläkten.

Lampan fungerar inte.

Byt batterier i fjärrkontrollen.

Kontrollera om lampan är trasig.

INTYG OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed intygar HORNBACH Baumarkt AG att radioutrustningen av typ fjärruttag överensstämmer med EU-direktiv 2014/53/EU.

Fullständig text i Intyget om överensstämmelse återfinns på följande webbadress:
www.hornbach.com/productcompliance

AVFALLSHANTERING



Den **överkryssade soptunnan** innebär att elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE) ska avfallshanteras separat. Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Dessa maskiner måste lämnas till miljöstation för återvinning av elektronik- och elskrot och får **inte** kastas i osorterat kommunalt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningsfara och fara för andra skador föreligger. Förvara allt sådant material på säker plats eller lämna till miljövänlig återvinning.

Uttjänta batterier måste omhändertas korrekt. Hos batteriförsäljare och på miljöstationer finns särskilda behållare för insamling av batterier.

DĚKUJEME VÁM!

Jsme přesvědčeni, že tento dálkový ovladač překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání.

Přečtěte si celý tento návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny. Návod si ponechejte k pozdějšímu nahlédnutí.

OBSAH

Rozsah dodávky	74
Symboly	74
Bezpečnostní pokyny	75
Účel použití	77
Technické parametry	77
Přehled	79
Instalace	81
Obsluha	84
Odstraňování problémů	85
Prohlášení o shodě	85
Likvidace	86

ROZSAH DODÁVKY

1x



1x

**1x** Přijímač**1x** Dálkový ovladač, držák a sada šroubů

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBACH.

SYMBOLY



Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.



Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Elektroinstalační práce musí provádět výhradně kvalifikovaný elektrikář s licencí. Během instalace vždy dodržujte národní předpisy k instalaci.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí jedině pod dohledem nebo návodem k bezpečnému používání přístroje a jen v případě, že chápou rizika, která to představuje.
- Tento přístroj není hračka, nedovolte dětem, aby si s ním hrály.
- Děti by neměly provádět čištění ani uživatelskou údržbu spotřebiče bez dohledu.
- Ujistěte se, že je pevná instalace vybavená možností odpojit všechny kontakty tak, aby při přepětí kategorie II došlo k úplnému odpojení všech kontaktů.
- **VAROVÁNÍ!** Pro ovládání otáček ventilátoru nepoužívejte soumrakový spínač.
- **VAROVÁNÍ!** Před prováděním prací údržby na ventilátoru zkontrolujte, zda je ventilátor odpojen ze sítě ve všech pólech.

K POUŽITÍ AKUMULÁTORŮ

- **POZOR!** Při nesprávné výměně akumulátorů hrozí nebezpečí výbuchu. Akumulátory vyměňujte pouze za akumulátory stejného nebo ekvivalentního typu. Respektujte správnou polaritu.
- Akumulátory (bloky akumulátorů nebo instalované akumulátory) nesmí být vystavovány nadměrnému teplu, například slunečnímu záření, ohni apod. Chraňte je před mechanickými rázy. Skladujte je na suchém a čistém místě. Udržujte mimo dosah dětí.
- Akumulátory neotevírejte, nedemontujte, nedrťte ani nezkratujte. Nekombinujte staré a nové akumulátory.
- Zlikvidujte správně. Věnujte pozornost ekologickým aspektům likvidace akumulátorů. Nelikvidujte s komunálním odpadem.
- Viz bezpečnostní a další pokyny o bateriích na jejich obalu.
- Jestliže akumulátor vytéká, vyjměte jej a důkladně vyčistěte přihrádku na akumulátor. Zabraňte zasažení kůže a očí.

ÚČEL POUŽITÍ

Toto zařízení je určeno k použití jako retrofitní dálkové ovládání pro stropní ventilátory HORNBACH, které jsou uvedené v technických údajích. Tento přístroj není určen ke komerčnímu používání.

Jakékoliv jiné použití nebo úpravy přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Dálkové ovládání

Elektrické napájení: 2x akumulátor 1,5 V AAA
(není součástí dodávky)

Rádiový rozsah v podmínkách volného pole: max. 8 m

Rozsah frekvence: 433,92 MHz $\pm$ 10 kHz

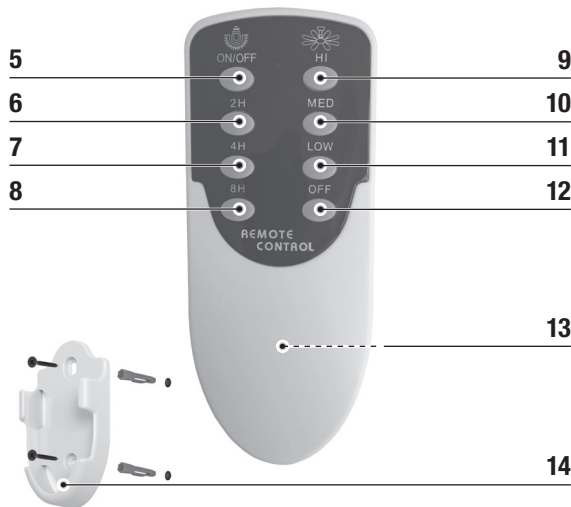
Vysílací výkon: -4 dBm

Přijímač

Elektrické napájení: 220-240 V~, 50 Hz/60 Hz

Výkon a typ pojistky: T5A, 250 V~

Kompatibilní ventilátory: výr. č. 10209832



PŘEHLED

JEDNOTKA DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

Vstupní střídavé napájení

- 1 Jednotka dálkového ovládání
- 2 RC anténa
- 3 Výstup ventilátoru

DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ

- 4 Světlo zapnuto/vypnuto

Přednastavení času:

- 5 2h
- 6 4h
- 7 8h

Otáčky ventilátoru:

- 8 HI (VYSOKÉ)
- 9 MED (STŘEDNÍ)
- 10 LOW (NÍZKÉ)
- 11 OFF
- 12 Příhrádka na akumulátor
- 13 Držák dálkového ovládání

1



2



1

Nastavte přepínač dálkové jednotky 2 na kombinaci, kterou nepoužívá žádný jiný ventilátor.

2

Posunutím otevřete víko přihrádky na baterie a přepněte přepínač na dálkovém ovládání na stejnou kombinaci.

3



4



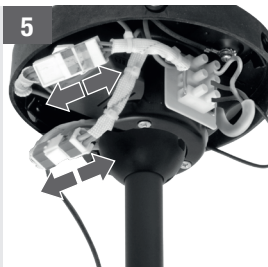
3

Vypněte jistič na místě instalace.

4

Sejměte pravý šroub krytu na obou stranách a lehce uvolněte levé šrouby. Uschovejte je pro krok 8. Sklopte kryt ventilátoru

5



6



5

Odpojte dvě kabelové příchytky ze stropního držáku a jednotky ventilátoru.

6

Vyměňte jednotku dálkového ovládání 2.

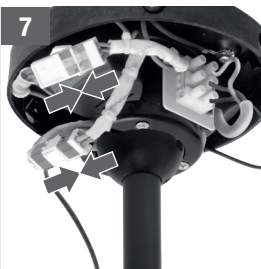
7

Spojte dvě kabelové příchytky dálkové jednotky **1**, **3** s odpovídajícími příchýtkami na jednotce ventilátoru a na stropním držáku.

8

Připevněte kryt ke stropnímu držáku a našroubujte znovu šrouby odstraněné v kroku 4. Upevněte všechny šrouby.

7



8



7

Zapněte jistič na místě instalace.

8

Umístěte dvě baterie typu AAA (nejsou součástí dodávky) do přihrádky pro baterie **13** - dodržujte správnou polaritu.

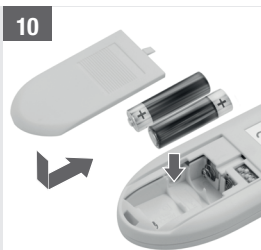


Zavřete pečlivě přihrádku na baterii.

9



10



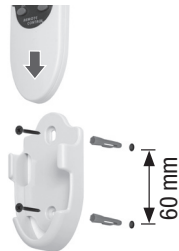
9

Držák dálkového ovládání **14** může být namontován pomocí vyvrtání dvou 6 mm otvorů. Vsaďte hmoždinky a držák namontujte na místo pomocí šroubů.



Nevystavujte dálkové ovládání přímému slunečnímu světlu.

11



OBSLUHA

SVĚTLO

Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí světla **7** za účelem rozsvícení nebo zhasnutí.

OTÁČKY VENTILÁTORU

Pro zapnutí ventilátoru a nastavení požadovaných provozních otáček stiskněte:

- HI **11** = vysoké otáčky
- MED **12** = střední otáčky
- LOW **13** = nízké otáčky
- OFF **14** = ventilátor vypnut

PŘEDNASTAVENÍ ČASU

Pro nastavení určené doby chodu s automatickým vypnutím stiskněte:

- 2H **8** = 2 hodin
- 4H **9** = 4 hodin
- 8H **10** = 8 hodin

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Ventilátor nestartuje.

Výměna baterií dálkového ovládání.

Odpojte zařízení ze sítě a zkontrolujte připojovací svorky uvnitř ventilátoru.

Světlo nefunguje.

Výměna baterií dálkového ovládání.

Zkontrolujte, zda není žárovka vadná.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Společnost HORNBACH Baumarkt AG tímto prohlašuje, že dálkové ovládání typu bezdrátového zařízení je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění prohlášení o shodě EU je k dispozici na této internetové adrese:
www.hornbach.com/productcompliance

LIKVIDACE



Logo **škrtnuté popelnice na kolečkách** vyžaduje samostatný sběr odpadního elektrického a elektronického zařízení (OEEZ). Takový přístroj může obsahovat nebezpečné a škodlivé látky. Tyto přístroje musí být vráceny na určeném sběrném místě k recyklaci OEEZ a **nesmí** být likvidováno spolu s netříděným komunálním odpadem. Dodržením této zásady pomáháte šetřit zdroje a chráníte životní prostředí. Více informací si můžete vyžádat od místních úřadů.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Tento materiál bezpečně uložte nebo ho ekologicky zlikvidujte.

Použité akumulátory musí být řádně zlikvidovány. Obchody prodávající akumulátory a městská sběrná místa nabízejí speciální sběrné kontejnery k likvidaci baterií.

ĎAKUJEME!

Sme presvedčení, že toto diaľkové ovládanie prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celý tento návod na použitie, dodržiavajte bezpečnostné pokyny a odložte si ho na budúce použitie.

OBSAH

Rozsah dodávky	88
Symby	88
Bezpečnostné pokyny	89
Účel použitia	91
Technické údaje	91
Prehľad	93
Inštalácia	95
Obsluha	98
Riešenie problémov	99
Vyhlasenie o zhode	99
Likvidácia	100

ROZSAH DODÁVKY

1x



1x

**1x** Prijímač**1x** Diaľkové ovládanie, držiak a súprava skrutiek

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBACH.

SYMBOLY



Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Upozornenie na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Elektrické inštalácie musí vykonávať kvalifikovaný licencovaný elektrikár. Počas inštalácie vždy dodržiavajte štátne predpisy pre inštaláciu.
- Toto zariadenie môžu používať deti od veku 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ majú zabezpečený dozor alebo boli poučené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným rizikám.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Dbajte na to, aby pevná inštalácia mala na všetkých póloch oddelenie kontaktov, ktoré zabezpečí úplné odpojenie v situácii prepätia kategórie III.
- VÝSTRAHA!** Na ovládanie rýchlosti ventilátor nepoužívajte spínač určený na stmievanie.
- VÝSTRAHA!** Pred prácou na ventilátore skontrolujte, či je ventilátor všetkými pólmi odpojený z elektrickej siete.

PRE POUŽITIE NA BATÉRIE

- **POZOR!** Nebezpečenstvo explózie pri nesprávnej výmene batérií. Pri výmene použite len rovnaký alebo ekvivalentný typ. Dávajte pozor na správnu polaritu.
- Batérie (jednotka batérie alebo nainštalované batérie) sa nesmú vystavovať nadmernému teplu, napríklad slnečnému žiareniu, ohňu a pod. Chráňte ich pred mechanickými nárazmi. Udržiavajte v suchu a čistote. Nedávajte do blízkosti detí.
- Batérie neotvárajte, nerozoberajte, nerozrezávajte ani neskratujte. Nekombinujte staré a nové batérie.
- Zlikvidujte vhodným spôsobom. Pri likvidácii batérií venujte pozornosť environmentálnym hľadiskám. Neodhadzujte ich do komunálneho odpadu.
- Pozrite bezpečnostné a ďalšie pokyny na batérii alebo jej obale.
- Ak niektorá batéria vyteká, vyberte batérie a dôkladne vyčistite priečinok na batérie. Dbajte na to, aby nedošlo ku kontaktu s pokožkou a očami.

ÚČEL POUŽITIA

Zariadenie je určené ako dodatočné diaľkové ovládanie pre stropné ventilátory HORNBACH uvedené v technických údajoch. Toto zariadenie nie je určené na komerčné použitie.

Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na zariadení sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Diaľkové ovládanie

Napájací zdroj: 2 x Batérie typu 1,5 V AAA
(nie sú súčasťou balenia)

Rádiový rozsah vo voľnom priestore: max. 8 m

Frekvenčný rozsah: 433,92 MHz ± 10 kHz

Vysielací výkon: -4 dBm

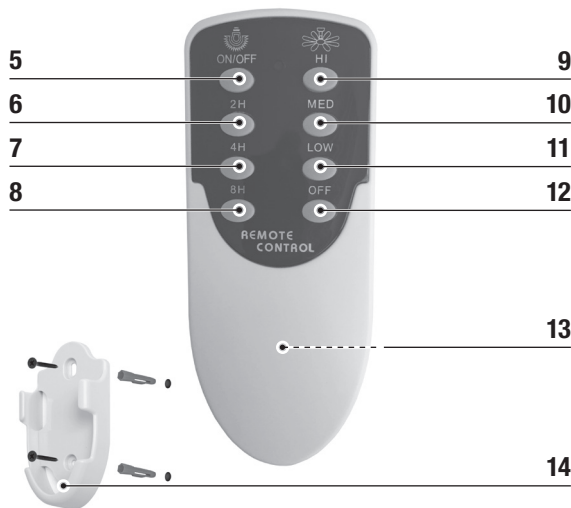
Prijímač

Napájací zdroj: 220-240 V~, 50 Hz/60 Hz

Menovité hodnoty a typ T5A, 250 V~

poistky:

Kompatibilné ventilátory: č. dielu 10209832



PREHĽAD

JEDNOTKA DIAĽKOVÉHO OVLÁDANIA

AC vstup

- 1 Jednotka diaľkového ovládania
- 2 RC anténa
- 3 Výstup ventilátora

DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE

- 4 Svetlo zap./vyp.

Predvoľba času:

- 5 2H (2 hod.)
- 6 4H (4 hod.)
- 7 8H

Rýchlosť ventilátora:

- 8 HI (vysoká)
- 9 MED (stredná)
- 10 LOW (nízka)
- 11 VYP.

- 12 Priečnik na batérie
- 13 Držiak diaľkového ovládania

1



2



1

Nastavte mikrosplínač diaľkovej jednotky 2 na kombináciu, ktorú nepoužíva žiadny iný ventilátor.

2

Posunutím otvorte priečinok na batériu a nastavte mikrosplínač diaľkového ovládania na tú istú kombináciu.

3



4



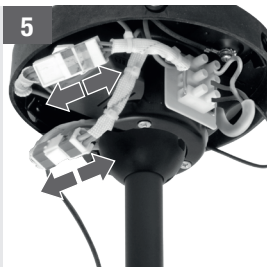
3

Vypnite istič na mieste inštalácie.

4

Odstráňte pravú skrutku po oboch stranách krytu a trochu uvoľnite ľavé skrutky. Odložte ich pre krok 8. Spustíte kryt ventilátora.

5



6



5

Odpojte dve káblové svorky od stropnej konzoly a jednotky ventilátora.

6

Vymeňte jednotku diaľkového ovládania 2.

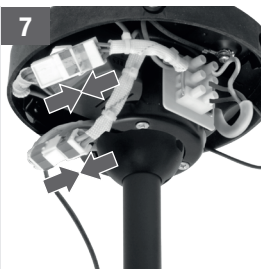
7

Spojte dve káblové svorky diaľkového ovládania **1**, **3** so zodpovedajúcimi svorkami na jednotke ventilátora a stropnej konzole.

8

Nasadte kryt jednotky ventilátora tak, že ho nasadíte na stropnú konzolu a znova namontujete skrutky odstránené v kroku 4. Nasadte všetky skrutky.

7



8



7

Zapnite istič na mieste inštalácie.

8

Vložte dve batérie typu AAA (nie sú súčasťou balenia) do priečinka na batérie **13** – dodržiajte správnu polaritu.

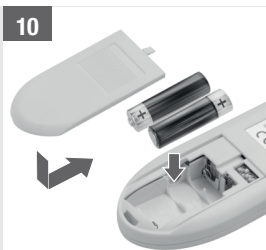


Správne zatvorte priečinok na batériu.

9



10



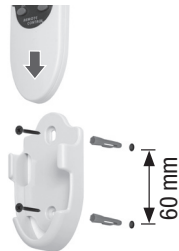
9

Držiak diaľkového ovládania **14** možno namontovať navŕtáním 6 mm otvorov. Vložte vložky a namontujte držiak pomocou skrutiek.



Nevystavujte diaľkové ovládanie priamemu slnečnému žiareniu.

11



OBSLUHA

SVETLO

Stlačením spínača svetla **7** zapnete alebo vypnete svetlo.

RÝCHLOSŤ VENTILÁTORA

Ak chcete zapnúť ventilátor a nastaviť požadovanú rýchlosť prevádzky, stlačte tlačidlo:

HI	11	= vysoká rýchlosť
MED	12	= stredná rýchlosť
LOW	13	= nízka rýchlosť
OFF	14	= ventilátor vypnutý

PREDVOLBA ČASU

Ak chcete nastaviť požadovanú dobu činnosti s automatickým vypnutím, stlačte tlačidlo:

2H	8	= 2 hodiny
4H	9	= 4 hodiny
8H	10	= 8 hodín

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Ventilátor sa ne-spustí.

Vymeňte batérie diaľkového ovládania.

Odpojte z elektrickej siete a skontrolujte pripájacie svorky vnútri ventilátora.

Svetlo nefunguje.

Vymeňte batérie diaľkového ovládania.

Skontrolujte, či nie je chybná žiarovka.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Spoločnosť HORNBACH Baumarkt AG týmto vyhlasuje, že toto „diaľkové ovládanie“ typu rádiového zariadenia vyhovuje Smernici 2014/53/EÚ.

Plné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

www.hornbach.com/productcompliance

LIKVIDÁCIA



Logo **prečiarknutého koša s kolieskami** znamená, že je nevyhnutné vykonať separovaný zber odpadových elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Takéto zariadenia môžu obsahovať nebezpečné a ohrozujúce látky. Tieto zariadenia sa musia odovzdať na určené zberné miesto na recykláciu OEEZ a **nesmú** sa likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takto pomôžete šetriť prírodné zdroje a chrániť životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusení. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Použitie batérie sa musia zlikvidovať správnym spôsobom. Špeciálne nádoby na likvidáciu batérií nájdete v predajniach a na komunálnych zberných miestach.

VĂ MULȚUMIM!

Suntem convinși că această telecomandă vă va satisface așteptările și vă dorim să o utilizați cu plăcere. Citiți integral acest manual de utilizare, respectați instrucțiunile de siguranță și păstrați manualul pentru consultare ulterioară.

CUPRINS

Conținutul livrării	102
Simboluri	102
Instrucțiuni privind siguranța	103
Utilizare conform destinației	105
Date tehnice	105
Prezentare generală	107
Instalare	109
Utilizare	112
Remediarea defectelor	113
Declarație de conformitate	113
Eliminarea ca deșeu	114

CONȚINUTUL LIVRĂRII



1x receptor

1x telecomandă, kit format din suport și șuruburi

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBACK.

SIMBOLURI



Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Avertizare la pericol de accidentare, vătămare corporală a persoanelor și de pagube considerabile.

⚠️ INSTRUȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

- Lucrările electrice trebuie efectuate de electricieni calificați autorizați. În timpul instalării respectați reglementările naționale referitoare la instalare.
- Acest aparat poate fi folosit de copii peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau fără experiențe și cunoștințe aferente, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și dacă înțeleg riscurile aferente.
- Se interzice joaca copiilor cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de către copii în lipsa supravegherii acestora.
- Asigurați-vă că instalația fixată are separare de contact la toate polurile ceea ce asigură deconectarea totală la supratensiuni categoria III.
- **AVERTIZARE!** Nu utilizați întrerupător de tip dimmer pentru a regla viteza ventilatorului.
- **AVERTIZARE!** Înainte de efectuarea unor lucrări pe ventilator asigurați-vă că acesta este deconectat de la sursa de curent la toate polurile.

PENTRU UTILIZARE CU BATERII

- **PRECAUȚIE!** Pericol de explozie dacă bateriile se înlocuiesc incorect. Înlocuiți-le doar cu același tip sau echivalent. Respectați polaritatea corectă.
- Este interzisă expunerea bateriilor (pachet de baterii sau baterii montate) la căldură excesivă cum ar fi soarele, focul sau similare. Protejați-le de șocuri mecanice. Păstrați-le uscate și curate. Țineți departe de copii.
- Nu deschideți, demontați, spargeți sau scurt-circuitați bateriile. Nu amestecați baterii uzate cu cele noi.
- Dispuneți-le corespunzător ca deșeu. Fiți atenți la aspectele ambientale ale dispunerii ca deșeu a bateriilor. Nu aruncați la gunoierii menajer.
- Uitați-vă la instrucțiunile de siguranță și alte instrucțiuni de pe baterie sau ambalajul acesteia.
- În cazul scurgerii bateriei scoateți bateria și curățați bine compartimentul pentru baterii. Evitați contactul cu pielea și ochii.

UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Aparatul este destinat pentru a fi folosit ca telecomandă retrofit pentru ventilatoarele de plafon HORNBACK enumerate în datele tehnice. Aparatul nu este potrivit pentru utilizare comercială.

Orice altă utilizare sau modificare a aparatului se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

DATE TEHNICE

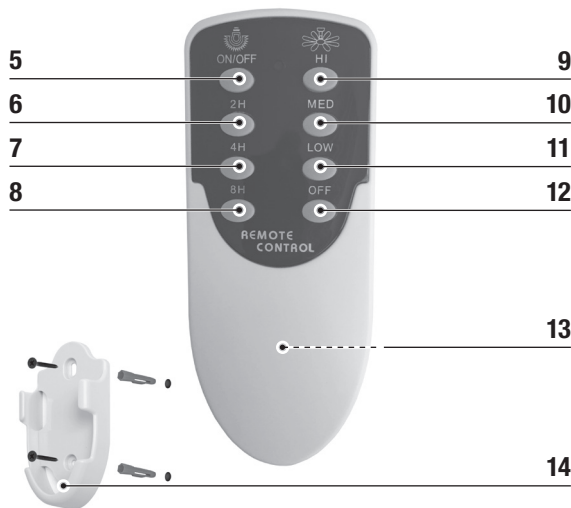
Telecomandă

Alimentarea electrică: 2 baterii 1,5 V AAA (nu sunt incluse în volumul de livrare)
Rază de acțiune radio în condiții de câmp liber: max. 8 m

Domeniul de frecvență: 433,92 MHz $\pm$ 10 kHz
Putere de transmisie: -4 dBm

Receptor

Alimentarea electrică: 220-240 V ~, 50 Hz/60 Hz
Tip și curent nominal: T5A, 250 V ~
siguranță:
Ventilatoare compatibile: cod articol 10209832



PREZENTARE GENERALĂ

UNITATE TELECOMANDĂ

Intrare curent alternativ

- 1 Unitate telecomandă
- 2 Antenă RC
- 3 Leșire ventilator

TELECOMANDĂ

- 4 Lumină APRINSĂ/STINSĂ

Presetare timp:

- 5 2H
- 6 4H
- 7 8H

Viteză ventilator:

- 8 HI
- 9 MED
- 10 LOW
- 11 OPRIT

- 12 Compartiment baterie
- 13 Suport telecomandă

1



2



1

Setați comutatorul DIP al unității de telecomandă **2** pe o combinație, care nu este utilizată de alte ventilatoare.

2

Glisați capacul compartimentului pentru baterii în sus și setați comutatorul DIP al telecomenzii pe aceeași combinație.

3



4



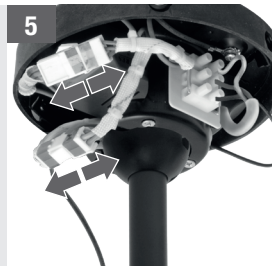
3

Opriti întrerupătorul de la locul de instalare.

4

Îndepărtați șurubul din dreapta al capacului, de pe ambele laturi și desfaceți ușor șuruburile din stânga. Păstrați-le pentru pasul 8. Coborâți capacul ventilatorului.

5



6



5

Deconectați cele două clipsuri de cablu de pe elementul de fixare pe plafon și unitatea de ventilator.

6

Înlocuiți unitatea de telecomandă **2**.

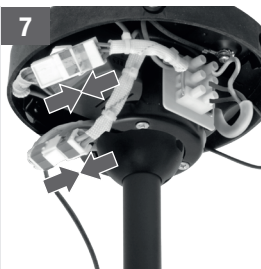
7

Conectați cele două clipsuri de cablu al unității de telecomandă **1, 3**, cu clipsurile corespunzătoare de pe unitatea ventilator și de pe elementul de fixare pe plafon.

8

Fixați capacul pe elementul de fixare pe plafon și montați la loc șuruburile îndepărtate la pasul 4. Fixați toate șuruburile.

7



8



7

Porniți întrerupătorul de la locul de instalare.

8

Așezați două baterii AAA (nu sunt incluse) în compartimentul pentru baterii **13** - respectați polaritatea corectă.

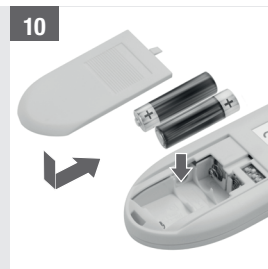


Închideți corect compartimentul bateriei.

9



10



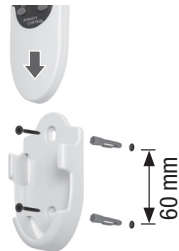
9

Suportul telecomandă **14** poate fi instalat executând două găuri de 6 mm. Introduceți diblurile și instalați suportul cu ajutorul șuruburilor.



Nu expuneți telecomanda la lumina directă a soarelui.

11



UTILIZARE

LUMINĂ

Pentru a aprinde sau a stinge lumina apăsați butonul ON/OFF **7**.

VITEZĂ VENTILATOR

Pentru a porni sau opri ventilatorul și pentru a seta viteza de funcționare dorită apăsați:

- HI **11** = viteză ridicată
- MED **12** = viteză medie
- LOW **13** = viteză scăzută
- OFF **14** = ventilator oprit

PRESETARE TIMP

Pentru a seta un timp de funcționare dorit cu oprire automată apăsați:

- 2H **8** = 2 ore
- 4H **9** = 4 ore
- 8H **10** = 8 ore

REMEDIEREA DEFECTELOR

Ventilatorul nu pornește.

Schimbați bateriile telecomenzii.

Deconectați-l de la sursa de curent și verificați bornele de conectare din interiorul ventilatorului.

Lumina nu funcționează.

Schimbați bateriile telecomenzii.

Verificați dacă becul este defect.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Prin prezenta, HORNBACH Baumarkt AG declară că tipul de echipament radio „telecomandă” este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă internet:
www.hornbach.com/productcompliance

ELIMINAREA CA DEȘEU



Simbolul **pubelei cu roți barate cu două linii în X** indică faptul că echipamentele electrice și electronice de aruncat trebuie colectate separat.

■ Aceste echipamente pot conține substanțe periculoase și care prezintă risc. Aceste aparate trebuie returnate la punctul de colectare prevăzut pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice și **nu** pot fi eliminate ca deșeu urban nesortat. Procedând astfel contribuiți la păstrarea resurselor și protejarea mediului înconjurător. Pentru mai multe informații luați legătura cu autoritățile locale.

Nu lăsați copiii să se joace cu pungile de plastic și cu materialele de ambalare din cauza unor posibile accidente sau pericol de sufocare. Păstrați aceste materiale într-un loc sigur sau eliminați-le în mod ecologic.

Bateriile uzate trebuie eliminate corespunzător. Magazinele care vând baterii și punctele de colectare municipale oferă containere speciale pentru eliminarea ecologică a bateriilor.

THANK YOU!

We are convinced that this remote control will exceed your expectations and wish you joy while using it. Please read this user manual completely, observe the safety instructions and keep it for future reference.

TABLE OF CONTENT

Scope of delivery	116
Symbols	116
Safety Instructions	117
Intended use	119
Technical data	119
Overview	121
Installation	123
Operation	126
Troubleshooting	127
Declaration of conformity	127
Disposal	128

SCOPE OF DELIVERY

1x



1x



1x Receiver

1x Remote control, holder and screw kit

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBAACH Store.

SYMBOLS



Please read this user manual carefully and keep it for further reference.



Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.



SAFETY INSTRUCTIONS

- Electrical installation should be performed by a qualified licensed electrician. During installation, always observe the national installation regulations.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- Make sure that the fixed installation has a contact separation in all poles that provide full disconnection under over voltage category III conditions.
- **WARNING!** Do not use a dimmer type switch to control the fan speed.
- **WARNING!** Before working on the fan, make sure the fan is disconnected from the mains supply in all poles.

FOR USE OF BATTERIES

- **CAUTION!** Danger of explosion if batteries are incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type. Observe correct polarity.
- Batteries (battery pack or batteries installed) shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. Protect from mechanical shock. Keep dry and clean. Keep away from children.
- Do not open, dismantle, shred or short-circuit batteries. Do not mix old and new batteries.
- Dispose of properly. Pay attention to environmental aspects of battery disposal. Do not dispose of in household waste.
- Refer to safety and other instructions on the battery or its packaging.
- In case of battery leakage, remove the batteries and clean the battery compartment thoroughly. Avoid contact with skin and eyes.

INTENDED USE

The appliance is intended to work as retrofit remote control for the HORNBAACH ceiling fans listed in technical data. The appliance is not intended for commercial use. Any other use or modification to the appliance is considered as improper use and could cause considerable dangers.

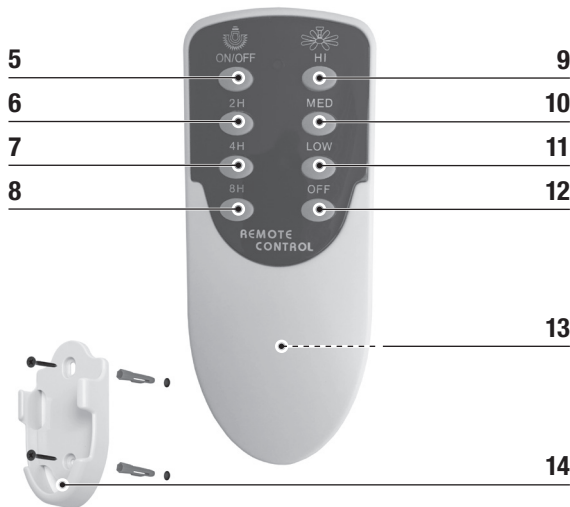
TECHNICAL DATA

Remote Control

Power Supply:	2 x 1.5 V AAA battery (not included)
Radio range in free-field conditions:	max. 8 m
Frequency range:	433.92 MHz $\pm$ 10 kHz
Transmission power:	-4 dBm

Receiver

Power Supply:	220-240 V~, 50 Hz/60 Hz
Rating and type of fuse:	T5A, 250 V~
Compatible fans:	article no. 10209832



OVERVIEW

REMOTE UNIT

- 1 AC power input
- 2 Remote unit
- 3 RC antenna
- 4 Fan output

REMOTE CONTROL

- 5 Light ON/OFF

Time pre-set:

- 6 2H
- 7 4H
- 8 8H

Fan speed:

- 9 HI
- 10 MED
- 11 LOW
- 12 OFF

- 13 Battery compartment
- 14 Remote holder

1



2



1

Set the dip switch of the remote unit 2 to a combination, that no other fan uses.

2

Slide the battery compartment lid open and set the dip switch of the remote control to the same combination.

3



4



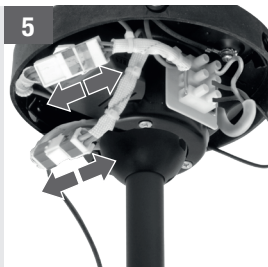
3

Switch off the circuit breaker of the installation site.

4

Remove the right screw of the cover on both sides and loosen the left screws slightly. Keep them for step 8. Lower the fan cover

5



6



5

Unplug the two cable clips from the ceiling bracket and the fan unit.

6

Replace the remote unit 2.

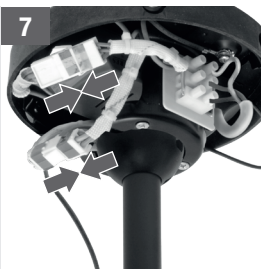
7

Connect the two cable clips of the remote unit **1, 3** with the corresponding clips on the fan unit and the ceiling bracket.

8

Attach the cover to the ceiling bracket and reinstall the screws removed in step 4. Fix all screws.

7



8



7

Switch on the circuit breaker of the installation site.

8

Place two AAA batteries (not included) in the battery compartment **13** - observe correct polarity.

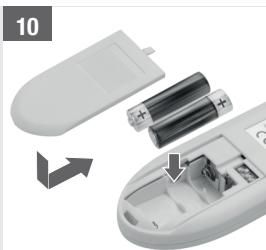


Close the battery compartment properly.

9



10



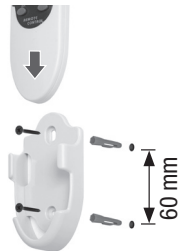
9

The remote holder **14** can be installed by drilling two 6 mm holes. Insert the plugs and install the holder with the screws.



Do not expose the remote control to direct sunlight.

11



OPERATION

LIGHT

To switch the light on or off, press the button light ON/OFF **7**.

FAN SPEED

To switch the fan on and to set the desired operation speed press:

- HI **11** = high speed
- MED **12** = medium speed
- LOW **13** = low speed
- OFF **14** = fan off

TIME PRE-SET

To set a designated runtime with automatic switch-off press:

- 2H **8** = 2 hours
- 4H **9** = 4 hours
- 8H **10** = 8 hours

TROUBLESHOOTING

Fan does not start.

Change batteries of remote control.

Disconnect from mains supply and check connection terminals inside the fan.

Light does not work.

Change batteries of remote control.

Check if the lamp is defective.

DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, HORNBACH Baumarkt AG declares that the radio equipment type "remote control" is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
www.hornbach.com/productcompliance

DISPOSAL



The **crossed-out wheeled bin** logo requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain dangerous and hazardous substances. These appliances must be returned to a designated collection point for the recycling of WEEE and must **not** be disposed as unsorted municipal waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your local authorities for more information.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.

Used batteries must be disposed of properly. Battery selling stores and municipal collection points offer special containers for battery disposal.

Manufactured for
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

10211623_2021/03_V1.2